

SEIKO Chromatic Tuner SAT50

MANUAL DE INSTRUÇÕES

Obrigado por adquirir o AFINADOR CROMÁTICO SEIKO SAT50. Leia atentamente o manual de instruções antes de utilizar o seu SAT50, pois a utilização correta é importante para garantir a duração do produto. Guarde este manual de instruções num lugar sempre acessível e consulte-o regularmente.

PARA FUNCIONAMENTO SEGURO

Os seguintes avisos e precauções são importantes para assegurar uma utilização segura e adequada do produto, para evitar lesões no próprio utilizador e nos outros e para evitar danos dos seus pertences.

— Por favor, tenha em consideração os seguintes avisos. —

AVISO

A não observação destes avisos pode resultar em lesões ou até em morte.

- Não desmonte, não tente reparar nem mexa no afinador ou nas pilhas.
- Não opere o afinador com as mãos molhadas.
- Não use ou guarde o afinador em lugares húmidos como casas de banho, perto de pias ou no exterior.
- Não exponha a pilhas ao fogo.
- Utilize apenas pilhas especificadas para o afinador.
- Não insira pinos ou outros objetos estranhos no afinador.
- Não coloque o afinador em superfícies instáveis.
- Não atire ou deixe cair intencionalmente o afinador.
- Não use ou guarde o afinador em lugares onde esteja exposto a temperaturas extremamente elevadas como perto de aquecedores, em cima de dispositivos que produzem calor, em luz solar direta ou em veículos.
- Não use ou guarde o afinador em lugares onde esteja exposto a níveis de humidade extremamente elevados.

- Não deixe crianças brincarem com o afinador.
- Mantenha as pilhas retiradas e a carga das pilhas fora do alcance das crianças. Em caso de uma criança engolir estas peças, contacte imediatamente um médico.

ATENÇÃO

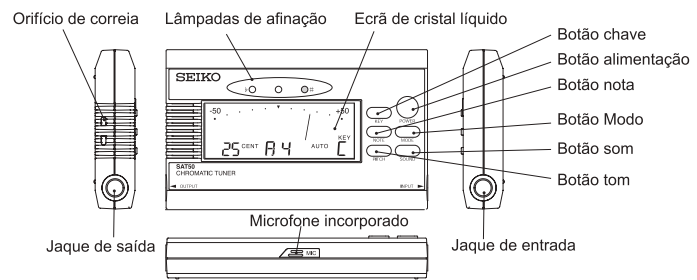
A não observação destas precauções pode resultar em lesões ou danos corporais.

- Não aplique força excessiva aos botões ou ao corpo do afinador.
- Quando usa uma correia, não balanceie o afinador pela correia.
- Não misture pilhas antigas e novas nem pilhas de diferentes tipos.
- Não utilize pilhas recarregáveis.
- Não deixe o fluido de pilha vazado entrar em contacto com a sua pele.
- Não use ou guarde o afinador em lugares cheios de pó ou lugares sujeitos a vibrações.
- Não use diluentes ou álcool para limpar o afinador.

- Substitua as (duas) pilhas em simultâneo. Ao instalar pilhas novas, verifique se os terminais (+) e (-) estão correctamente orientados.
- Retire as pilhas quando estiverem gastas ou se o afinador não tiver sido utilizado durante um longo período de tempo.

As pilhas incluídas no afinador destinam-se ao controlo de funcionalidade e o respectivo período de vida pode ser mais reduzido que o previsto.

NOMES DAS PEÇAS



AFINAR O SEU INSTRUMENTO

Prima o botão POWER (alimentação) para ligar o afinador. Para configurar o tom de referência, utilize o botão PITCH (tom) e seleccione AUTO (automático) ou MANUAL, utilizando o botão MODE (Modo).

<Modo AUTO (automático)>No medidor de afinação e no ecrã de cent será dada indicação do nome da nota mais próxima da nota tocada e se a nota tocada é crescente ou decrescente.

<Modo MANUAL>No medidor de afinação e no ecrã de cent será dada indicação se a nota tocada é crescente ou decrescente, utilizando o botão NOTE (nota).

Para afinar o seu instrumento, toque uma nota e ajuste a respectiva corda até a agulha do medidor de afinação estar alinhada com a marca ▼ (0%). A lâmpada intermédia (verde) de afinação acende-se quando a nota tocada estiver entre ±3% da nota de referência.

* Também pode sintonizar o seu instrumento, ligando o cabo do amplificador da guitarra ou baixo ao jaque de entrada do afinador, ou ligando o microfone Pickup STM10 ou STM20 (vendido à parte) ao jaque de entrada do afinador.

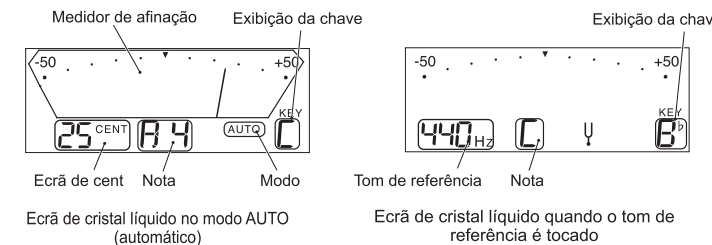
* O microfone instalado no afinador é desactivado ao utilizar o jaque de entrada.

* O som ambiente ou ruído produzido por dispositivos eletrónicos podem dar origem a que o afinador reaja tal como se estivesse a ser utilizado. Isto não é considerado mau funcionamento.

* Nalguns casos, os instrumentos que produzem sons harmónicos ou tons breves sustentados podem não ser afinados com precisão.

Afinar o Tom de Referência

Prima o botão SOUND (som) para ligar o altifalante. Prima o botão NOTE (nota) e seleccione o tom de referência pretendido. O tom de referência será dado pelo altifalante. Depois de concluir a afinação, prima o botão SOUND (som) novamente para desligar o altifalante.

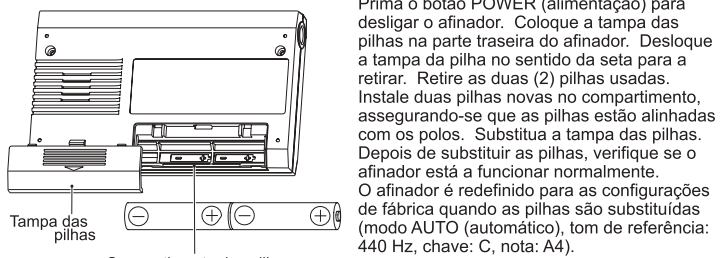


- **Configurar a chave**
- Prima o botão KEY (chave) para seleccionar a chave C, E ♭, F ou B ♭. A seleção da chave é apresentada no canto inferior direito do ecrã de cristal líquido.

- **Função bypass**
- O sinal de entrada através do jaque de entrada pode ser utilizado como sinal de saída através do jaque de saída. Ao usar a função de bypass, assegure-se que desligou o afinador, de modo a evitar interferências.

SUBSTITUIÇÃO DA PILHA

Quando as pilhas estão gastas, ocorre uma diminuição da intensidade luminosa da lâmpada ou do ecrã de cristal líquido, e o volume torna-se mais fraco. Nestes casos, substitua as pilhas imediatamente.



* Asegure-se que os terminais (+) e (-) das pilhas estão orientados correctamente.

* Observe todos os regulamentos e disposições das autoridades locais ao descartar as pilhas gastas.

ESPECIFICAÇÕES

- Modo de afinação : AUTO / MANUAL (automático/manual) , Tom de referência
- Gama de afinação : F#0 ~ C8 (se definido para a chave C)
- Gama do tom de referência : C4 ~ B4
- Precisão de tom de referência e afinação : ±1 cent
- Mudança de tom : A4= 410 ~ 450 Hz
- Chaves : C, E ♭, F, B ♭
- Desligação automática : 10 min. (afinador), 5 min. (tom de referência)
- Entrada : Microfone incorporado, jaque Φ6 (monaural)
- Saída : jaque Φ6 (monaural)
- Fornecimento de energia : Duas (2) pilhas AAA (3V)
- Duração da pilha : Aprox. Aprox. 145 horas (continuamente na entrada A4)
- Dimensões e peso gerais : 105 (C) × 64 (A) × 16 (P) mm (excluindo peças salientes); aprox. 90 g (incluindo pilhas)
- Acessórios : iManual de instruções, pilhas AAA × 2 (para teste de funcionalidade)

* O design e especificações estão sujeitos a modificações para melhoramento do produto sem aviso prévio.

Seiko Instruments Inc. <http://www.sii.co.jp/music/english/>

SEIKO Chromatic Tuner SAT50

MANUALE DI ISTRUZIONI

Grazie per aver acquistato l'ACCORDATORE CROMATICO SEIKO SAT50. Leggere attentamente il manuale di istruzioni prima di utilizzare il SAT50, in quanto l'uso corretto è importante per garantire la durata del prodotto. Conservare il manuale di istruzioni in un luogo facilmente accessibile e consultarlo regolarmente.

PER UN FUNZIONAMENTO SICURO

I seguenti messaggi di avvertenza e attenzione sono importanti per garantire un uso corretto e sicuro del prodotto, evitare lesioni a se stessi e agli altri, ed evitare danni agli oggetti.

— Attenersi ai seguenti messaggi di avvertenza. —

AVVERTENZA

L'inosservanza dei seguenti messaggi di avvertenza può causare lesioni o morte.

- Non smontare, tentare di riparare o manomettere l'accordatore o le batterie.
- Non maneggiare l'accordatore con le mani bagnate.
- Non utilizzare o conservare l'accordatore in luoghi dove può bagnarsi come i bagni, vicino ai lavandini o all'esterno.
- Non esporre le batterie al fuoco.
- Utilizzare solo le batterie specifiche per l'accordatore.
- Non inserire spilli oppure altri oggetti estranei all'interno dell'accordatore.
- Non posizionare l'accordatore su superfici instabili.
- Non lanciare o far cadere volontariamente l'accordatore.
- Non utilizzare o conservare l'accordatore in luoghi dove può essere esposto a temperature estremamente elevate, come nei pressi di termosifoni, sopra dispositivi che generano calore, alla luce diretta del sole o in auto.
- Non utilizzare o conservare l'accordatore in luoghi dove può essere esposto a livelli estremamente elevati di umidità.

- Non lasciare l'accordatore incustodito nelle mani dei bambini.
- Tenere le batterie e il coperchio della batteria rimossi fuori dalla portata dei bambini. In caso di ingestione di questi componenti da parte di un bambino, contattare immediatamente un medico.

ATTENZIONE

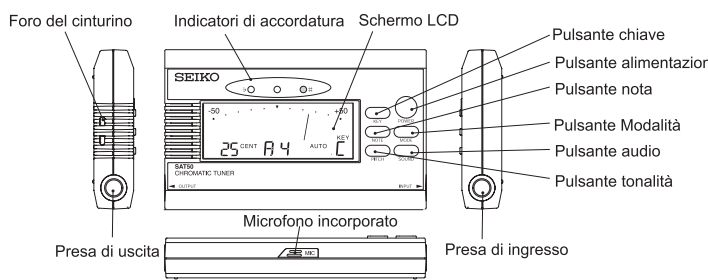
L'inosservanza dei seguenti messaggi di attenzione potrebbe comportare lesioni o danni fisici.

- Non esercitare una forza eccessiva sui pulsanti o sul corpo dell'accordatore.
- Quando si utilizza un cinturino, non girare l'accordatore intorno ad esso.
- Non mischiare le batterie nuove e vecchie o le batterie di diverso tipo.
- Non utilizzare batterie ricaricabili.
- Non lasciare che il liquido fuoriuscito dalla batteria venga a contatto con la pelle.
- Non utilizzare o conservare l'accordatore in luoghi polverosi o in luoghi sottoposti a vibrazioni.
- Non utilizzare diluente o alcol per pulire l'accordatore.

- Sostituire contemporaneamente entrambe le (due) batterie. Quando si installano le batterie nuove, verificare che i poli (+) e (-) siano orientati correttamente.
- Rimuovere le batterie quando sono esaurite e quando non si utilizza l'accordatore per un lungo periodo di tempo.

Le batterie incluse con l'accordatore sono solo a scopo di test e la loro durata potrebbe essere inferiore a quella prevista.

DENOMINAZIONE DEI COMPONENTI



ACCORDATURA DELLO STRUMENTO

Premere il pulsante POWER (alimentazione) per accendere l'accordatore. Impostare la tonalità di riferimento usando il pulsante PITCH (tonalità) e selezionare AUTO (automatica) o MANUAL (manuale) usando il pulsante MODE (Modalità).

<AUTO MODE> (modalità automatica) Il nome e l'ottava della nota più vicina alla nota riprodotta e quando la nota riprodotta è acuta o bassa vengono visualizzati sul misuratore dell'accordatura e sul display dei centesimi.

<MANUAL MODE> (modalità manuale) Se la nota riprodotta è acuta o bassa rispetto alla nota impostata usando il pulsante NOTE (nota) viene visualizzata sul misuratore dell'accordatura e sul display dei centesimi.

Accordare lo strumento suonando una nota ed eseguendo la regolazione fino a quando l'ago del misuratore di accordatura non è allineato al segno ▼ (0 centesimi). L'indicatore centrale (verde) di accordatura lampeggerà fino a quando la nota riprodotta non è entro ±3 centesimi della tonalità di riferimento.

* È possibile inoltre accordare lo strumento collegando il cavo dell'amplificatore alla presa di ingresso dell'accordatore, oppure collegando il Microfono fonorivelatore STM10 o STM20 (venduto separatamente) alla presa di ingresso dell'accordatore.

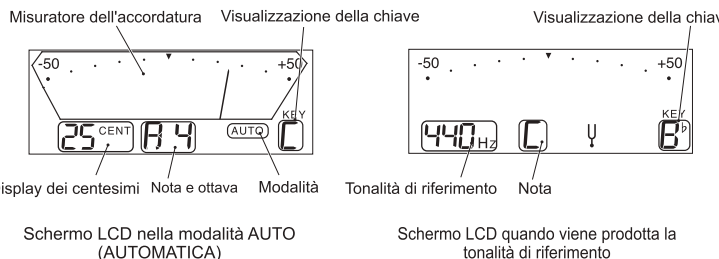
* Il microfono integrato dell'accordatore è disattivato quando la presa di ingresso è in uso.

* L'audio ambientale o un leggero brusio derivante dagli apparecchi elettronici può far apparire l'accordatore come se fosse in uso. Non si tratta di un malfunzionamento.

* In alcuni casi, gli strumenti, che producono tonalità o tonalità superiori armoniche che si esauriscono rapidamente, non si accordano correttamente.

Accordatura ad una tonalità di riferimento

Premere il pulsante SOUND (audio) per accendere l'altoparlante. Premere il pulsante NOTE (nota) e selezionare la tonalità di riferimento desiderata. La tonalità di riferimento verrà riprodotta dall'altoparlante. Al termine dell'accordatura, premere nuovamente il pulsante SOUND (audio) per spegnere l'altoparlante.



- **Impostare la chiave**
- Premere il pulsante KEY (chiave) per selezionare la chiave C (Do) , E (Mi) ♭ , F (Fa) o B (Si) ♭ . La chiave selezionata viene visualizzata nell'angolo inferiore destro dello schermo LCD.

- **Funzione Bypass**
- L'ingresso del segnale attraverso la presa di ingresso può essere emesso attraverso la presa di uscita. Quando si utilizza la funzione bypass, accertarsi di spegnere l'accordatore per evitare interferenze.

SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA

Quando le batterie sono esaurite si verifica la riduzione della luminosità degli indicatori di accordatura o dello schermo LCD, oppure il volume si abbassa. In questi casi, sostituire immediatamente le batterie.



* Accertarsi che i terminali (+) e (-) delle batterie siano orientati correttamente.

* Seguire tutte le normative e le leggi locali per lo smaltimento delle batterie esaurite.

SPECIFICHE

- Modalità di accordatura : AUTO / MANUAL (automatica/manuale) , Tonalità di riferimento
- Intervallo di accordatura : F# (Fa diesis) 0 ~ C8 (Do ottava) (quando impostata sulla chiave di C (Do))
- Intervallo della tonalità di riferimento: C4 ~ B4
- Precisione di accordatura e della tonalità di riferimento : ±1 centesimo
- Variazione di tonalità : A4= 410 ~ 450 Hz
- Chiavi : C (Do), E ♭ (Mi bemolle), F (Fa), B ♭ (Si bemolle)
- Spegnimento automatico : 10 min. (accordatore), 5 min. (tonalità di riferimento)
- Ingresso : Microfono incorporato, presa da Φ6 (monaurale)
- Uscita : presa da Φ6 (monaurale)
- Alimentazione : Due (2) batterie AAA (3V)
- Durata della batteria : circa 145 ore (a ingresso continuo A4)
- Dimensioni e peso complessivi: 105 (L) × 64 (A) × 16 (P) mm (escluse le parti sporgenti); circa 90 g (incluse le batterie)
- Accessori : Manuale di istruzioni, 2 batterie AAA (a scopo di test)

* Il modello e le specifiche sono soggetti a modifiche senza preavviso per miglioramenti del prodotto.

Seiko Instruments Inc. <http://www.sii.co.jp/music/english/>

SEIKO Chromatic Tuner SAT50

MANUAL DE INSTRUCCIONES

Gracias por comprar el AFINADOR CROMÁTICO SEIKO SAT50. Lea atentamente este manual de instrucciones antes de utilizar su SAT50, ya que el uso correcto es importante a la hora de asegurar la vida del producto. Guarde este manual de instrucciones en un lugar accesible y consúltelo con regularidad.

PARA UN FUNCIONAMIENTO SEGURO

Los siguientes mensajes de advertencia y precaución son importantes para asegurar un uso seguro y apropiado del producto, previniendo lesiones propias y ajenas e impidiendo que se produzcan daños en sus pertenencias.

— Le rogamos que cumpla con las siguientes advertencias. —

ADVERTENCIA

El no cumplimiento de estas advertencias podría provocar una lesión o la muerte.

- No desmonte, intente reparar ni manipule indebidamente el afinador o las pilas.
- No utilice el afinador con las manos mojadas.
- No use o guarde el afinador en lugares en los que podría humedecerse, tales como baños, cerca de lavabos o al aire libre.
- No exponga las pilas al fuego.
- Utilice solo las pilas especificada para el afinador.
- No introduzca alfileres ni otros objetos extraños en el afinador.
- No coloque el afinador en superficies inestables.
- No lance intencionadamente ni deje caer el afinador.
- No utilice ni guarde el afinador en lugares en los que pudiera quedar expuesto a temperaturas extremadamente elevadas, como cerca de calentadores, sobre dispositivos que generen calor, en contacto directo con la luz del sol o en vehículos.
- No utilice ni guarde el afinador en lugares en los que pudiera estar expuesto a niveles extremadamente altos de humedad.

- No permita que los niños pequeños jueguen con el afinador.
- Mantenga las pilas extraídas y la tapa de las pilas fuera del alcance de los niños pequeños. En caso de que un niño se tragara estas piezas, contacte de inmediato con un médico.

PRECAUCIÓN

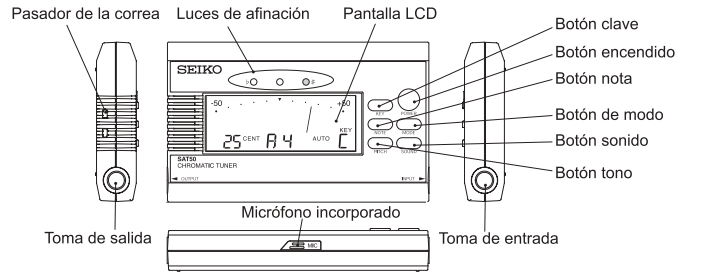
El no cumplimiento de estas precauciones podría provocar una lesión o daño físico.

- No aplique demasiada fuerza a los botones o a la cubierta del afinador.
- Si utiliza una correa, no balancee el afinador con ella.
- No utilice pilas nuevas y usadas ni pilas de distinto tipo.
- No utilice pilas recargables.
- No permita que el fluido filtrado por la pila entre en contacto con la piel.
- No use ni guarde el afinador en lugares con polvo o propensos a vibraciones.
- No use disolvente ni alcohol para limpiar el afinador.

- Sustituya ambas pilas (las dos) a la vez. Al colocar las pilas nuevas, compruebe que los terminales (+) y (-) estén orientados correctamente.
- Extraiga las pilas cuando se hayan agotado o si no ha utilizado el afinador durante un largo período de tiempo.

Las pilas incluidas con el afinador son para la prueba de funcionalidad y es posible que su duración sea más corta de lo esperado.

NOMBRES DE LAS PARTES



CÓMO AFINAR SU INSTRUMENTO

Pulse el botón de POWER (encendido) para encender el afinador. Establezca el tono de referencia empleando el botón PITCH (tono) y seleccione AUTO o MANUAL con el botón MODE (modo).

<AUTO MODE> (modo automático) El nombre y octava de la nota más cercana a la nota que se está tocando, ya sea aguda o grave, se muestran en el medidor de afinação y en la pantalla cent.

<MANUAL MODE> (modo manual) Si se está tocando una nota más aguda o grave con respecto a la nota establecida con el botón NOTE (nota) en el medidor de sintonía y en la pantalla cent.

Afine su instrumento tocando una nota y haciendo ajustes hasta que la aguja del medidor de afinação se alinee con la marca ▼ (0 cents). La luz de afinação del medio (verde) se encenderá cuando la nota tocada esté a menos de ±3 cents del tono de referencia.

* También puede afinar su instrumento enchufando el cable del amplificador en la toma de entrada del afinador o enchufando el microfono Pickup Microphone STM10 o STM20 (que se vende por separado) en la toma de entrada del afinador.

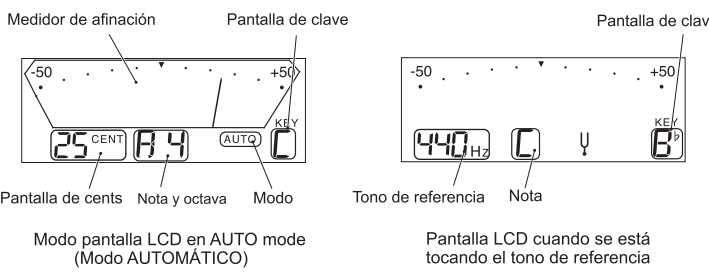
* El microfono incorporado del afinador está desactivado cuando se utiliza la toma de entrada.

* El sonido ambiental o el ruido residual de las aplicaciones electrónicas pueden hacer que el afinador se comporte como si se estuviese utilizando. No es un fallo de funcionamiento.

* En algunos casos, puede que no se afinen correctamente los instrumentos que producen sobretonos armónicos o tonos que se deterioran rápido.

Afinación con un tono de referencia

Pulse el botón SOUND (sonido) para encender el altavoz. Pulse el botón NOTE (nota) y seleccione el tono de referencia deseado. El tono de referencia se reproducirá a través del altavoz. Cuando se finalice la afinação, pulse el botón SOUND (sonido) de nuevo para apagar el altavoz.

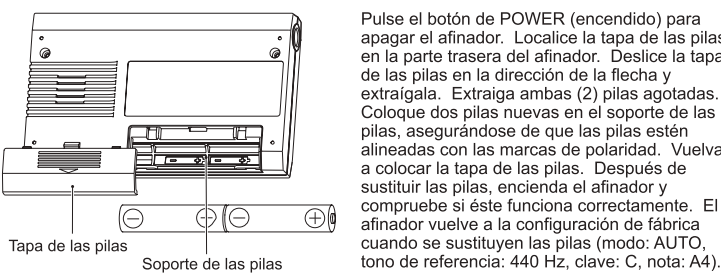


- **Fijar la clave**
- Pulse el botón KEY (clave) para elegir la clave de C, E ♭, F, o B ♭ . La selección de clave se muestra en la esquina inferior derecha de la pantalla LCD.

- **Función de bypass**
- La entrada de señal a través de la toma de entrada puede salir a través de la toma de salida. Al utilizar la función de bypass, asegúrese de apagar el afinador para evitar interferencias.

SUSTITUCIÓN DE LA PILA

La atenuación de las luces de afinação o de la pantalla LCD o el debilitamiento del volumen tendrán lugar cuando las pilas se agoten. En estos casos, sustituya las pilas de inmediato.



* Asegúrese de que los polos (+) y (-) de las pilas están orientados correctamente.

* Siga todas las leyes y normativas a la hora de disponer de las pilas agotadas.

ESPECIFICACIONES

- Modo de afinação : AUTO / MANUAL (automático/manual) , Tono de referencia
- Rango de afinação : F#0 ~ C8 (cuando se fija en clave de C)
- Rango de tono de referencia : C4 ~ B4
- Precisión de afinação y de tono de referencia : ±1 cent
- Cambio de tono : A4= 410 ~ 450 Hz
- Claves : C, E ♭, F, B ♭
- Apagado automático : 10 min. (afinador), 5 min. (tono de referencia)
- Entrada : Micrófono incorporado, Φ6 toma (monaural)
- Salida : Φ6 toma (monaural)
- Suministro de alimentación : Dos (2) pilas AAA (3V)
- Vida de la pila : Aprox. 145 horas (entrada A4 continua)
- Dimensiones y peso generales: 105 (W) × 64 (H) × 16 (D) mm (excluyendo las partes que sobresalen); aprox. 90 g (pilas incluidas)
- Accesorios : Manual de instrucciones, pilas AAA × 2 (para la prueba de funcionalidad)

* El diseño y las especificaciones están sujetos a modificaciones sin previo aviso para la mejora del producto.

Seiko Instruments Inc. <http://www.sii.co.jp/music/english/>